



Юнак

червень
june



ПРИГАДКА ЩОДО ПЕРЕДПЛАТ ПЛАСТОВИХ ЖУРНАЛІВ

ПРИГАДУЄМО УСІМ НАШИМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, що згідно з постановою, прийнятою на VII-их і підтвердженою на VIII-их ЗБОРАХ КУПО, поодинокі КПСтаршини відповідають за кожнорічне переслання точних адрес і за збирання передплат за пластові журнали від свого членства.

Усі члени пластових станиць зобов'язані влатити передплати у своїх станицях до кінця лютого кожного року. Станичні референти пластових журналів пересилають зібрані влати на початку березня до своєї КПСтаршини, а КПСтаршини до 15 березня зобов'язані влатити загальну суму, відповідно до числа передплатників, яких вони подали на пересланих списках.

Цю нову систему збирання передплат впроваджено з думкою, щоб КПСтаршини мали евіденцію передплатників зі свого терену, а теж, щоб зменшити адміністративні кошти й виелімінувати хронічних довжників.

ПОДБАЙМО УСІ ПРО СВОЄЧАСНЕ ВИКОНАННЯ ЦІЄЇ ПОСТАНОВИ, БО ДО ЦЬОГО ЗОБОВ'ЯЗАЛИСЬ У НАШОМУ ІМЕНІ УПОВНОВАЖЕНІ НАМИ ДЕЛЕГАТИ НА ЗБОРАХ КУПО.

Пластуни-самітники повинні пересилати належності за журнали до КПС, а нечлени Пласту вплачують передплати прямо до адміністрації.

Згідно з вищезгаданою постановою адміністрація має доручення **здержати висилку журналів** ТИМ, ЩО В НАЗНАЧЕНОМУ РЕЧЕНЦІ НЕ ВПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТ.

ПРОСИМО УСІХ ДОКЛАСТИ СТАРАНЬ, ЩОБ ТОЧНИМ ВПЛАЧЕННЯМ ПЕРЕДПЛАТ І ДАТКАМИ НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД СКРИПИТИ ФІНАНСОВУ БАЗУ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА.

АДМІНІСТРАЦІЯ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА

УВАГА! УВАГА!

Усіх тих, що надсилають до "Юнака", "Готуйсь" і "Пл. Шлях" будьякі інформації та світлини чи дописи, дуже просимо подати повне ім'я та прізвище особи, що до неї стосується дана інформація, курінну приналежність, місце замешкання, дату, коли дана подія заїснувала тощо. Світлини просимо завжди підписати на звороті чи іншим способом зазначити до кого і чого вона відноситься.

Посилаючи світлини для поміщення, вибирайте чорно-білі та ті з кольорових, які мають чіткі контрасти.
Редакція

ПОМОЖІТЬ НАМ зробити "добре діло" і перешліть дарункову передплату

для зразкових, але незаможних юнаків та юначок, особливо з європейських та південно-американських країн. Вони бажали б дістати та читати «Юнака», але самі не можуть собі його передплатити.

Адміністрація

ПЛАСТОВА КРЕДИТІВКА в Торонті

на корисних умовах

- дає **ПОЗИКИ** та
- **приймає ОЩАДНОСТІ.**
- Пластова Кредитівка міститься у Пластовому Домі в Торонті.
- **Урядові години:**
вівторок і четвер 7-9 вечора,
субота 2-4 по пол.

Plast (Toronto) Credit Union Ltd.,
2199 Bloor St. West, Toronto 21, Ont.
Phone: 769-9998

**Пластуни і Пластунки в Торонті!
СКЛАДАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
у Пластовій Кредитівці!**

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "ЮНАКА" ВІД 1 СІЧНЯ 1981 р.:

**КАНАДА — \$15.00, УСІ ІНШІ КРАЇНИ —
15.00 американських доларів.**

Ціна одного прим. — \$1.50.

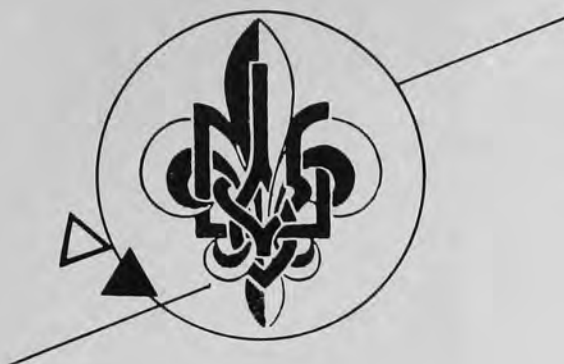
YUNAK — a Ukrainian Monthly Magazine, published by PLAST, Ukrainian Youth Ass'n, 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2**, Canada Tel.: (416) 769-7855

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ YUNAK MAGAZINE 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2**, Canada

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Avenue, Babylon, N. Y. 11702, U.S.A.

SECOND CLASS REGISTRATION NUMBER 2185

"Юнак" — журнал пластового юнацтва.
Появляється щомісяця крім липня і серпня.
Видає Головна Пластова Булава.



ЗМІСТ

- 2 Сучасні визначні українці — Любомир
Онишневич — технологія О. Кузьмович
- 3 Успіхи наших друзів — Вислід конкурсу
Літературного Фонду
І-ша нагорода поезія "Гори" Т. Сагайданівська
- 4 Тарас Певний — І-ша нагорода за плякат О.Н.
- 5 До змагунів — до всіх! Л. Хабурський
- 6 Словник Мудрої голови — Як "ходити" і
"любити" Вілан
- 7 "Преці" — правдиві пригоди братчиків Р. Юзенів
- 8 Комендант до юнацтва В. Гнатчун
- Дальші інформації про зустріч: Загальний
опис Орг. Комісія ЮМПЗ-1982
- 10 Мандруймо в Адіронданс! Д. Сагор, СМ
- 11 Вислід конкурсу на відзначку ЮМПЗ-1982 Орг. Комісія
- 12 Пісня Зустрічі: "Скоб, Готуйсь, Гей
Пластунел" А. Ганкевич
- Інформації про мистецький виступ юначок на
ЮМПЗ
- 13 Пісні, що треба знати на ЮМПЗ-1982, Мандрівки
- 14 Спорт
- 15 Вогники, Ватри, До нас пишуть...
- 16 Практичні поради перед ЮМПЗ
- 17 Спорт — Підготовляємося до плавання
- 18 Пластункам на вушко Подруга Дзвінка
- 19 "Самопоміч" в Пассейку, Оголошення
- 20-23 Хроніка

● На обкладинці: Відзнана ЮМПЗ-1982 (І-ша нагорода) ст. пл. Олі Стасюк.

● Ілюстратори цього числа: пл. сен. Володимир Пилишенно, ст. пл. Роман Юзенів.

Мистецьке оформлення обкладинки і першої сторінки:
ст. пл. Марійна Костів-Яворська

Редагує колегія
Головний редактор:
пл. сен. Ольга Кузьмович

Члени редакційної колегії:

пл. сен. Дора Горбачевська
пл. сен. Юрій Данилів
ст. пл. Роман Вашун
пл. розв. Андрій Винницький
пл. сен. Тоня Горохович
ст. пл. Олесь Кузишин
ст. пл. Всеволод Онишневич
пл. сен. Олександра Юзенів

● Усі редакційні матеріали слід слати
на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право виправляти
мову, як тем скорочувати й виправляти
одержані матеріали згідно з пластовою
термінологією, пластовими виховними
напрямами та вимогами
юнацького віку читачів.



ЮНАК

ЧЕРВЕНЬ 1982

Ч. 6 (223) РІК XX

Інтернаціональне стандартно-серійно число
0044-1384

СУЧАСНІ ВИЗНАЧНІ УКРАЇНЦІ

Коли читаємо на сторінках нашої чи чужої преси про наукові й професійні успіхи людини, яка підкреслює у своєму життєписі не лише своє українство, але ще й приналежність до Українського Пласту, це наповняє гордістю та радістю усіх пластунів.

Коли, однак, вичитаємо ще до того, що ті поважні осяги має людина, яка довгі роки була редактором "Юнака" і його співтворцем — то наші почуття вдвоє сильніші.

Технологія

Інж. Любомир Онишкевич, пластун-сеніор, член куреня УПС "Сіроманці", вже від двадцяти років працює у широко відомій інституції Ар-Сі-Ей, і проводить електронічні дослідження, які принесли йому вже чотири нагороди за "надзвичайні осяги", поруч з іншими відзначеннями. Він автор понад 60 друкованих праць у тій ділянці, має 14 міжнародних патентів та чекає на призначення тридцяти дальших. Як провідник групи науковців, він одержав у 1982 році нагороду Ар-Сі-Ей за зразкове ведення своєї групи та за великі осяги в ділянці своїх дослідів.

Як завершення однієї із його наукових праць, інж. Л. Онишкевич одержав недавно разом зі своєю групою "Нагороду досконалості" за найважливіший новий матеріал, винайдений 1981 р.

Для наших молодих читачів буде цікаво знати, що саме в тій науковій праці він використав своє знання української культури, конкретно — спосіб, яким робили княжу емаль на метали. Працюючи зі своєю групою науковців-винахідників над упрощенням електричної схеми, він застосував "малювання" на металах спеціальною емаллю, і це показалося дуже успішним. Цей новий винахід можна використовувати до кожного апарату, що вживає навіть найпростішу електричну схему — від калькуляторів, телевізорів до компютерів і ракет. Винахід має міжнародний патент і викликав



Інж. Л. Онишкевич з проєктом винаходу, за який одержав "Нагороду досконалості".

широке зацікавлення, так що інж. Л. Онишкевич їздить з доповідями та демонструванням по цілому світі. Розуміється, що під час пояснень того винаходу, він нав'язує до його джерела та ілюструє їх прозірками княжої емалі з Київської Русі.

Поруч своєї наукової праці інж. Л. Онишкевич завжди має активне відношення до журналістики, яка є його особливим зацікавленням. Крім довгих років редагування "Юнака", він був головним редактором "Пластового Шляху" у двох періодах його появи, довголітнім редактором журналу "Сіроманців" п. н. "Там-там", редактором випусків в часі ЮМПЗ у 1962 і 1972 році та автором численних статей на пластові теми. Але інж. Онишкевич був також редактором публікації у професійному товаристві інженерів-електриків та редактором спеціального інженерського додатку до газети "Трентон Таймс".

Не диво, що наш науковець-журналіст є від років членом Співки Українських Журналістів Америки.

Бажаємо інж. Онишкевичеві дальших наукових осягів, але не забуваємо ніколи, що саме цей, визнаний у міжнародному та американському світі науковець, наш друг — пластун-сеніор і перший редактор нашого юнацького журналу "Юнак".

О. Кузьмович



УСПІХИ НАШИХ ДРУЗІВ

ВИСЛІД КОНКУРСУ

Літературного Фонду ім. св. п. пл. сен.
Лесі Дзядів-Кульчицької

28 Курінь УПС "Верховинки" повідомляє, що у висліді проголошеного Конкурсу Літературного Фонду св. п. Лесі Дзядів-Кульчицької — журі, в складі: Валентини Юрченко, Богдана Бойчука і Олександри Юзенів — признало

I. нагороду в сумі 150.00 дол. ст. пл. Тасі Сагайдаківській з Торонта, Канада, за вірш "Гори";

II. нагороду в сумі 80.00 дол. — пл. Оленці Калитяк з Дітройту, ЗСА, за вірш "Буття".

Крім того відзначено вірш пл. юн. Святослава Мазурика з Парижу, Франція — "Кобзарі" та оповідання пл. Марка Мазуркевича з Філядельфії, ЗСА — "Чи так і буде?" (по 20.00 дол.).

Нью-Йорк, 16-го березня 1982 р.

Вірш нагороджений першою нагородою.

ГОРИ



Відгомін в зелених горах.
Між скелями гранітними прорвалась луна
невимовної туги,
сосновим шепотом рознеслась...
Аж глибокі праліси обізвались страдальним
зідханням.

Прислухайтесь!..

Це душа скелястих велетнів красивих,
поезія і постать всіх давніх віків.
У темнозелених ярах блукають тіні:
давня любов, незнаний бій.



А стогін крем'яних печер лунає
і дивний спів в стрімких проваллях гомонить.
В спокійних дзеркалах гірських озер
бурхливі картини міняються, спливаються,
здаєка — сміх, мелодія струмків.
А може сльози, в темній горі проливаючись,
цілющою россою постелились.

Крем'яний шпиль у туманах загубився.
Там голос туги вихром розігнався, розсипавсь.
І лиш в ярах не занімів сосновий шум.

Ст. пл. Тася Сагайдаківська

БУТТЯ

Є і я і ми.
Ми розмовляєм, ми сміємось
разом, і ридаєм.
Але не знаю...
Чи моє буття для тебе?
Чи пербуваю лиш сама, для себе?

Тяжко пізнати,
Що правда, а що — ні.
Відповідають сміхом, сльозою
очі твої.

Що ми є —
самі для себе.
Але життя —
це відданість,
любов до тебе.

Оленка Калитяк

Вірш "Буття" одержав II. нагороду в конкурсі Літературного Фонду св. п. Лесі Дзядів-Кульчицької.



КОБЗАРІ

В давні часи, в Україні,
було колись — кобзарі.
Було колись, в Україні —
Кобзарі на могили...

На могилі вони співали
З бандурою сумні слова,
На могилі вони співали
Думи з життя.
Співали про те, що минуло:
Любов і війна.
Вони співали з серцем,
Співали про своє життя.

Вони співали, мандруючи
З села до села,
Про їх народу життя —
Козацьке.



Вони співали — як вітер,
Вони грали — як крила орла,
І їхній акорд звучав,
Що аж поле німіло

Над широким Дніпром.
пл. юн. Свтослав Мазурик

Цей вірш був відзначений в конкурсі Літературного
Фонду ім. Лесі Дзядів-Нульчицької.

Тарас Певний



Приємно відмічати, коли наші пластуни здобувають успіхи серед чужих, бо тим вони ширять добру славу про українців і пластунів. Тому радо містимо на сторінках "Юнака" такі докази успіхів нашого юнацтва і все за такими шукаємо.

Ось у березні ц. р. в Нью-Йорку відбулося щорічне наділення нагород широковідомою жидівською організацією Б'най Б'рит за найкращий плякат, що закликає людей до братерства і співжиття. З радістю вичитали ми вістку, що серед великого числа учасників із 22 публічних і католицьких середніх шкіл у дільниці Нью-Йорку, що має назву Квінс, першу нагороду за свій плякат добув юнак Тарас Певний, учень середньої школи Рассел Сейдж у Нью-Йорку. Місяць перед тим Тарас одержав першу нагороду за свій плякат у рамках своєї школи, але надання йому першої нагороди серед такої великої кількості учасників це неабиякий успіх, за який йому сердечно gratуємо.

Тарас, член Пластової Станиці в Нью-Йорку вже від початку свого пластування. Як новак, був у Гнізді УПН-ів "Діти Степу", а від року він вже юнаком у 9-му Курені УПЮ-ів ім. С. Завойовника. Пластують також обидві його сестри Оленка і Ляріса, а також мати, є довголітньою юнацькою виховницею.

Тарас ходить також до Школи Українознавства та до Мистецької Студії п. Л. Крушельницької. Завжди веселий і життєрадісний, він добре відомий на терені станиці та в школі. Радіємо його першою міжнародною нагородою і надіємося, що він буде здобувати й дальші успіхи на мистецькому полі, ідучи слідами свого батька. А з тим надіємося, що незабаром будемо мати на сторінках "Юнака" ще одного доброго рисівника.

О. К.

ОБ'ЄДНАННЯ ПРАЦІВНИКІВ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ ім. ЛЕОНІДА ГЛІБОВА

10 лютого 1982 р.

До Хальної Редакції "Юнака"!

Вельмишановний Пане Редакторе!

Просимо ласкаво помістити у формі новинки наше оголошення про ЛІТЕРАТУРНИЙ КОНКУРС ОПЛДМ. Рахунок просимо надсилати на повищу адресу.

Наперед дякуємо!

З глибокою пошаною!

Іван Боднарчук, голова

ЛІТЕРАТУРНИЙ КОНКУРС ОПЛДМ

Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді (ОПЛДМ) оголошує КОНКУРС НА ПОВІСТЬ ДЛЯ СЕРЕДНЬОШКІЛЬНОЇ МОЛОДІ. Вимоги: ідейно-виховний зміст твору з життя молоді на еміграції; цікаво й приступно написаний, відповідно до зацікавлення нашої молоді. Величина: від 100 до 120 сторінок.

Твори у трьох примірниках надсилати (анонімно) до кінця квітня 1983 р. на адресу:

OPLDM 2184-C Bloor St. West
Toronto, Ontario M6S 1N3

Ваші заощадження складайте, а позички на всякі потреби беріть у фінансовій установі, що їй на ім'я:

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
"САМОПОМІЧ" У ДІТРОЙТІ**

ТРИ БЮРА ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ

НА ЗАХОДІ МІСТА
7346 Michigan Avenue
At Tarnow
Detroit, Michigan 48210
Tel.: 841-2390

У ВОРРЕНІ
28792 Royan Road
Warren, Michigan 48092

In The King Plaza Just South of 12 Mile Rd.
Tel.: 573-7074

ГОЛОВНЕ БЮРО
11838 Jos. Campau Avenue
Hamtramck, Michigan 48212
Tel.: 891-4100

Щадіть — Позичайте — Обезпечуйтеся.

Дорогі товариші!

Життя наше є повне змагань. Змагання це східки, що ми їх переступаємо, ідучи шляхом життя. Змаги нас стимулюють вперед, вони нам дають поштовх творити, трудитися і домагатись. А тими трудами й творчістю ми додаємо до скарбу нашого життя: досвід, знання та нові таланти. А вони в нас творять кріпкіший характер, роблять завзятішими, щоб ми могли ще більші й трудніші східки по шляху життя перемагати.

Кожна людина на світі є змагуном. Ми вічно змагаємося з кимсь або з чимсь. Нам найбільш зрозумілі змаги ті, які є явні. Наприклад: у школі ми змагаємося з нашими друзями, хто вищі оцінки здобуде. У спорті ми змагаємося особисто, або як дружина, щоб швидкістю, скоординуванням дії чи іншими тілесними заправленнями перевищити іншу особу чи дружину. Є також і такі конкурси, як "Орлікіяда", де ми змагаємося в мистецтві, сценічній презентації чи в музиці.

Кожний змаг має нагороду, перше місце, до якого ми прямуємо. Власно в цьому прагненні до першого місця розширяємо наші життєві обрії новим знанням і талантами. Але в якому б то не було змагу може існувати тільки один першун. До вибору першуна є призначені судді. Можуть вони бути учителями, як у школі, мірила, як у спорті, чи лава журі, як в мистецьких конкурсах.

Коли хтось виб'ється вище нас, ми в той час розчаровуємося. Чи то судді були несправедливі, чи тому, що ті, що нас побили, були натурально здібніші від нас в тій ділянці, чи тому, що ми якраз під час змагань через якусь зовнішню причину не використали свого потенціалу по найкращій нашій можливості. З того пункту зору змаг залишає лише одну особу, чи меншість людей щасливими, а більшість незадоволеними та розчарованими. В такому розчаруванні змаг шкідливий і змагуни трать мету того змагу. Це протиставиться позитивізму змагу, що попередньо ми його описали.

Але...

В імпрезі змагу є багато значніша, важливіша частина, — не явна. В ній існує все справедливий суд — необмежена кількість змагунів та далеко цінніші нагороди. Змаг цей не

Прочитай мене!

є з другими — тут ми змагаємося зі собою. Критерій цього змагу не є швидкість, краса чи мудрість; а радше критерій лежить у нашій підготовці, зусиллях і намірах. Судді не є особи — судді є ми самі; наше сумління. А нагорода не є грамота, медалі чи оплески — нагорода є щире внутрішнє задоволення.

Ми себе самі розсудім, запитуючись, "скільки я старань вклав у цей змаг?". Ми є першунами тоді, коли ми вклали все наше зусилля, щоб досягнути змагунську мету.

Таким зором змаг нас підносить на дусі. Він нас кріпить. У кого є щира та здорова душа і наміри, у того буде плодюча праця у житті.

У майбутнім, коли ми змагаємося, запам'ятаймо ці слова. Щоб скористати із змагу, не мусимо обов'язково виграти першого місця, — ми лише мусимо вкласти якнайбільше старань, усі можливі нам способи використати, щоб дійти до мети змагу. "Чим краще приготуємо тісто, тим поживніший буде хліб".

Тими думками розпалюймо ясну ватру в серцях наших, щоб вона нам і нашим друзям давала духове тепло і провідне світло на життєвому шляху.

пл. скоб Любомир Хабурський (626 3039)
5-тий Курінь УПКЮ імені Тараса
Чупринки, Станиця Торонто.





СЛОВНИК МУДРОЇ ГОЛОВИ

ЯК “ХОДИТИ” І “ЛЮБИТИ”?

В одній народній пісні зустрічаємо такі слова:

“Я ж буду ходити,
Та буду любити,
Ще й за жінку візьму —
Буду з нею жити”.

Зауважте, що не “Я буду *ходив*, та буду *любив*”, як це дхто з нас неправильно сказав би. Але ще й інші помилки роблять наші пластуни, уживаючи цих двох слів. В останній гутірці ми вже вказували на те, що слід казати Я ЛЮБЛЮ КНИЖКИ (загальне ствердження), але тільки — ЦЯ КНИЖКА МЕНІ ПОДОБАЄТЬСЯ (а ніколи “я люблю цю книжку”). Ви-слів МЕНІ ПОДОБАЄТЬСЯ вживаємо завжди, коли йдеться про окремий предмет чи особу, напр., ЦЕЙ БРАТЧИК МЕНІ ПОДОБАЄТЬСЯ.

Ми говорили також коротко про слово ХОДИТИ. Тепер хочемо про нього дещо більше сказати. Хоч в англійській мові вживаємо тільки одного слова, а саме *to go*, коли мова про подорожування власними ногами (тобто ПІШКИ), на коні (тобто ВЕРХИ), автом, ровером чи літаком, то в українській мові маємо на це два окремі слова (чи точніше навіть чотири), а саме: ХОДИТИ (ЙТИ) та ЇЗДИТИ (ЇХАТИ). Дуже це важливо, щоб кожне з них вживати там, де треба. ХОДИТИ можна тільки ногами, тобто ПІШКИ, або ще НА ДИБАХ (анг. *on stilts*), а всіма засобами транспорту можна тільки ЇЗДИТИ (хоч літаком можна ще ЛІТАТИ, а кораблем чи човном ПЛИСТИ, чи ПЛИВТИ). Отже, речення “На Свято Весни ми пішли на Вовчу Тропу” — помилкове. Ви ж напевно вживали авта чи автобуса, щоб туди дістатися, отже треба — МИ ЇЗДИЛИ НА ВОВЧУ ТРОПУ.”

Запитаєте: Яка ж різниця між ХОДИТИ та ЙТИ і коли кожне з цих слів уживати? Це не важко запам’ятати. Слово ІТИ вживаємо для одноразової дії, що відбувається тепер. Приклад: ВОНА ЙДЕ ДО КРАМНИЧКИ (анг. *she is going to a camp store*). Слово ХОДИТИ вживаємо для дії, що відбувається багато ра-

зів чи довший час. Приклад: ВІН ХОДИТЬ ДО ТЕХНІЧНОЇ ШКОЛИ (анг. *he goes to a technical school*). Крім того, слова ХОДИТИ вживаємо, говорячи про те, що сталося давніше, напр., ВЧОРА Я ХОДИВ ДО КІНА (ніколи “вчора я пішов до кіна”). Правда, можна сказати ВІН ПІШОВ ДО КІНА, але це означає, що він з кіна ще не повернувся. Часом і для минулої дії можна та треба вжити слова ІТИ, але це лише тоді, коли говоримо про один момент минулого, напр., ВОНА ЙШЛА ДО ДОМІВКИ, КОЛИ Я ЇЇ ЗУСТРІНУЛА.

УСЕ сказане про ХОДИТИ та ІТИ (ЙТИ) стосується також пари ЇЗДИТИ (багато разів) та ЇХАТИ (один раз, тепер).

Пропонуємо читачеві виправити, на основі обговорених правил, такі два помилкові речення: “В неділю ми їхали на концерт” та “Від двох років він їде на спортивний табір”.

Часом таке трапляється, що плянуєш їхати кудись автом чи автобусом, а доведеться йти пішки. В Україні на таке кажуть жартом “я приїхав топтобусом” (від “топтати” — йти пішки, в одному із значень цього слова). Колись в Західній Україні на це саме казали “я приїхав автоногами”. Гумор українця ніколи не покидає.

Коли вже мова про ходження, не від речі буде сказати ще про український відповідник анг. слова *to jog*. Це є БІГТИ ПІДТЮПЦЕМ, або БІГТИ ПІДТЮПКИ. Послідовно, слово *jogger* можемо перекласти як БІГУН ПІДТЮПЦЕМ, а фразу *to run and jog intermittently* можна передати як БІГТИ ЗВИЧАЙНО Й ПІДТЮПЦЕМ НА ПЕРЕМІНУ.

Вілан



„Плекайте мову...”

ПРЕЦІ

ПРАВДИВІ
ПРИГОДИ
БРАТЧИКІВ!

ЧИ ТИ НЕ ВІДЧУВАЄШ,
ЩО ХТОСЬ НАС
ОБСЕРВУЄ?

Ротко
ЮЗЕНІВ

ТО
ТІЛЬКИ
ТВОЇ
НЕРВИ!

ААУУАУА

СЛУХАЙ ЯК
ВОВКИ
ВИЮТЬ!

НЕ
ХУРИСЯ!

ГРРРР

ВОВКИ БОЯТЬСЯ ВОГНЮ!
ТАК ДОВГО ЯК МИ
КОЛО ВОГНЮ, НІЧОГО
НАМ НЕ СТАНЕТЬСЯ!!

АЛЕ
ВСЕТАКИ
Я НЕ-
СПОКІЙНИЙ...

(ДИВИСЯ-Є ВОГОНЬ І МАЄМО
ДОСИТЬ ДАВВ.)

ЩО МОЖЕ СТАТИСЯ?

ЮЗЕНІВ З ФІЛІПОВИЧ

ПОБАЧИМОСЯ НА ЮМТТЗ НА "ВОВЧІЙ
ТРОПІ" В ДНІАХ 14-22 СЕРПНЯ!





ЮМПЗ ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ

— 1982 ЮВІЛЕЙНОЇ МІЖКРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ ЗУСТРІЧІ



КОМЕН-
ДАНТ
ЮМПЗ
— ДО
ЮНА-
ЦТВА

Участью в зустрічах, сходинах, зборах, чи будь яких інших "збіговиськах", ми задовольняємо одну з наших підставових вимог культурного життя, а саме — бажання співжити з іншими людьми. Це бажання було підставою культури співжиття сьогодишнього суспільства, серед якого й ми живемо.

Кожна така зустріч, коли відбувається у сприятливих, приязних обставинах, як наприклад, це є у гурті пластунів і пластунок, тоді вона стає насправду великою приємністю. І ось надходить час, коли можна бути учасником такої зустрічі, мати її приємності. Це буде наша Ювілейна Міжкrajова Зустріч на Вовчій Тропі у серпні 1982 року.

Пластові міжкrajові зустрічі — це найкраща можливість заізнати пластунів і пластунок з цілого світу. На зустрічах є можливість зжитись з юнацтвом не лише інших сусідніх станиць, але й з інших країн і континентів. Тут, можливо, будеш в колі пластунів і пластунок з Канади, Німеччини, Великобританії, Австралії, Аргентини і ЗСА. В дружній пластовій атмосфері будете брати участь в мандрівках, теренових іграх, ватрах, у спорті та інших пластових зайняттях.

Однією з підставових вартостей, що уможливає нам комунікацію з іншими людьми — це мова. Нам — українцям — наша українська мова дає можливість порозуміватися зі собою в цілому світі.

Тому, що Ювілейні Міжкrajові Пластові Зустрічі відбуваються що п'ять років, біль-

шість з Вас має можливість лише один раз за свого юнакування взяти активну участь у ЮМПЗ. Однак цього року дехто з Вас буде вже вдруге брати участь в міжкrajовій пластовій зустрічі (остання відбулася в Альберті, Канада в 1978 році).

Хто з нас може забути відвідини поселення наших піонерів в Альберті, чар диких скелястих гір, північного світла, чи навіть здвигів і вправ наших "пластонієнс" не тільки перед українським населенням, але і канадським.

Юначки і Юнаки! Якщо Ви ще не рішилися поїхати на ЮМПЗ - 1982, поговоріть з тими Вашими приятелями і знайомими, які були на ЮМПЗ в Альберті. Я певний, що своїм захопленням вони переконують Вас і Ви поїдете на Вовчу Тропу! До скорого побачення на ЮМПЗ - 1982... СКОБ!

пл. сен. Всеволод Гнатчук

ДАЛЬШІ ІНФОРМАЦІЇ ПРО ЗУСТРІЧ

Організаційна Комісія ЮМПЗ - 1982 старается подати якнайбільше вичерпних інформацій усім зацікавленим зустріччю. Тому в останніх тижнях працювали інтенсивно усі групи, відповідальні за поодинокі ділянки програми й організації, щоб виготовити остаточні вимоги й описи зайнять. Саме тим обіжником подаємо їх до загального відома.

З огляду на те, що виконавцями цілої програми ЮМПЗ - 1982 є майже повністю члени УПЮ-ів і УПЮ-ок, подаємо опис участі юнацтва у цій зустрічі.

А. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

1) Основною одиницею юнацтва на Зустрічі є Ювілейний Гурток у складі 8-10 юнаків/юначок та одного виховника/-ці.

Склад гуртка мусить вповні відповідати одній з двох можливих віково-ступневих категорій:

Молодший гурток: прихильники/ці чи учасники/ці від 11 до 14 років життя;

Старший гурток: розвідувачі/ки та скоби/вірлиці, що мають закінчених 15 років життя.

УВАГА: Скоби й вірлиці творять окремі гуртки на Зустрічі.

УВАГА: Прихильники/ці й учасники/ці, які мають 15 років життя, повинні бути в старших гуртках розвідувачів/ок. Розвідувачі/ки молодші, ніж 15 років життя, повинні залишитися у старших гуртках, не зважаючи на вік.

Ювілейні гуртки створюються по станицях з існуючих гуртків, есентуально лучаються з пластунами/ками іншого гуртка, куреня чи навіть сусідньої станиці.

Ювілейні гуртки скобів/вірлиць з огляду на меншу їх кількість по станицях, творитимуть коменданти таборів.

2) Чотири гуртки з різних станиць того самого віку і ступня творять один Ювілейний Курінь. Ювілейні курені створять коменданти таборів перед початком Зустрічі.

3) Головними елементами програми є: таборування, мандрівки в терен, групові змагання, покази пластових уміlostей (практичне пластування), вогники/ватри, зустрічі, спільні заняття та збірні виступи.

Б. ЮВІЛЕЙНИЙ ГУРТОК

1) Станичні Старшини відповідальні за оформлення та вчасне зголошення ювілейних гуртків та призначення відповідного виховника-опікуна до кожного ювілейного гуртка.

Передбачується, що в багатьох станицях треба буде лучити членів двох або й більше різних матірніх гуртків чи навіть куренів (есентуально із сусідньої станиці), щоб створити один Ювілейний Гурток відповідної віково-ступневої категорії та кількості. Все ж таки, побажано, щоб ядром кожного Ювілейного гуртка був один зжитий матірний гурток, і тільки в разі потреби долучувати інших юнаків/ок.

- 2) Кожний Ювілейний гурток мусить:
 - а. Складатися з 8-10 юнаків/юначок однакового віку і ступня.
 - б. Мати свого виховника-опікуна.
 - в. Мати свій провід — (гуртковий, зас-тупник репортер, кухар, господар, інтендант).
 - г. Мати повний таборовий виряд, з шатрами та кухонним вирядом включно.
 - г. Бути приготованим варити для себе всі страви кожного дня.
 - д. Брати групову участь у всіх змаганнях та інших програмових заняттях.
- 3) Виховник-опікун Ювілейного гуртка:
 - а. Мусить мати досвід у практичному пластуванні.
 - б. Мусить бути спроможний фізично таборувати разом із своїм гуртком

та брати участь у всіх заняттях, включно з мандрівками.

- в. Відповідає за підготовку Ювілейного гуртка перед ЮМПЗ та опікується своїм гуртком постійно кожного дня під час ЮМПЗ.
- г. Підлягає "курінному", згідно провідникові Ювілейного куреня, та виконує додаткові завдання в рамках потреб даного куреня. В ніякому випадку виховник/опікун не може мати інших обов'язків під час Зустрічі.

В. ЮВІЛЕЙНИЙ КУРІНЬ

1) Організаційною одиницею під час ЮМПЗ - 1982 є Ювілейний курінь, що складається із 4-ох гуртків однакового віку і ступня (молодші й старші курені).

Коменданти таборів оформляють курені так, щоб всі чотири гуртки в курені були з різних країн та станиць.

- 2) Кожний Ювілейний курінь:
 - а. Таборує як окремий підтабір на терені табору та бере участь в усіх заняттях, як одиниця.
 - б. Діє під проводом Курінного, що його призначить комендант/ка табору з-поміж найбільш кваліфікованих пластунів.
 - в. Буде мати своє порядкове число.
 - г. Буде мати своє курінне знам'я, з яким виходитиме на всі збірки та вимарші з табору.

Г. КОШІ



1) Три або більше курені одного віку і ступня творитимуть Ювілейний Кіш, який діятиме під проводом кошового/ої, яких призначить комендант/ка табору.

2) Усі програмові заняття в часі Зустрічі проектує коші.

Мандруймо в Адірондакс!



Мандрівна гірською стежиною.

Верхи гір, темні ліси, рвучкі потоки, прекрасні озера — вони манять і притягають нас — пластунів до найбільшого національного парку в ЗСА — до гір Адірондакс. Там понад шість мільйонів акрів буйної гірської природи, що робить цей парк більшим за Єловстон, Йосеміті і Гренд Кенйон парки разом.

Ті верхи гір, ланцюг озер не чужі українським пластунам. За останніх тридцять років бували там наші пластуни у численних мандрівних та водних таборах. Цього року в часі ЮМПЗ-1982 нове покоління юнацтва матиме нагоду мандрувати в горах і здобувати верхи Адірондакс.

Назва тих гір походить від індіанського слова "ратіпонтакс", яким прозивало плем'я Іріквою своїх ворогів Альгонквин. Ратіпонтакс це ті, що "їдять кору", бо не вміють добре полювати на звірину. Це слово підхопили й уживали перші білі поселенці тих сторін.

Гори Адірондакс дуже старі, одні із найстарших у світі. Їм біля три мільйони років. Колись верхи тих гір сягали понад двадцять тисяч стіп. Вітри, дощ й льодовики змінили все. Сьогодні тут сорок гір височиною понад 4600 стіп, а дві понад 5000 стіп. Це гори, а не високі горби, завдяки останньому льодовикові. Він, відступаючи, викарбував стрімкі шкарпи і залишив близько 2000 озер у тім парку.

Здобування верхів Адірондакс дуже популярне. Існує окреме товариство, до якого належать ті мандрівці, які в данім проміжку часу здобули всі 42 верхи, що мають понад 4000 стіп. Вони тримають у великій тайні порядок, у якому вони лізли на ці верхи. Найвища та найславніша гора в Адірондакс — це Марсі (5344). Кожного літнього ранку у підніжжя її

сходяться десятки мандрівників, що вибираються здобути ту гору. Тому, що ця гора найпопулярніша, стежки вже дуже втопані, місцями це майже доріжки. Це тут, біля гори Марсі можна пити воду з потічка, який є початком могутньої ріки Гадсон. Вода ця кришталево чиста й холодна. Із долини Кін Велі піднімаються найкращі гори в Адірондакс: Гатік (4737), Армстронг (4400), Вулф Джо (4175). Стежки на ті верхи ведуть попри бурхливу, повну порогів і водопадів гірську ріку Осейбл. Інколи вода в Осейбл так клекотить, що не можна чути розмови приятеля мандрівника, який завважив стрибаючого пструга, чи може найшов правдивого гриба. Опісля ці стежки піднімаються стрімко вгору. Місцями треба лізти драбиною, а часом і держатися сталевих каблів. Тими помічниками на місці і стежками, спорудивши їх, піклуються любителі-мандрівники. По боках стежок чудова гірська рослинність. У повітрі запах живиці та папороті.

Коли піднятися на висоту до 4500 стіп, рослинність різко міняється. Дерев стають карликуваті, тут інші квіти, трави, а теж багато скал, які не покриті рослинністю. Часом стежки проходять попри широкі смуги, де взимі пройшла лявіна снігу, яка змела усе перед собою. Хоч лізти на вершок не легко, треба крок за кроком підійматися і з трудом, проте винагорода за це велика. Яка розкіш сидіти на самому вершку та відпочивати. Куди не глянути, краса природи. Небо, хмари, килими лісів, срібні стрічки річок, озер, та далекі інші



Водопади в онолиці, де буде мандрувати під час ЮМПЗ-1982 старше юнацтво.

верхи. Усе це перед очима, наче на долоні. Не хочеться злізати вниз.

Найкраща пора року на мандрівки в Адірондакс, це саме пізнє літо, місяць серпень. У місяці травні, коли раптово приходить на вершки гір весна, коли топляться сніги, кожна гора це десятки бурхливих струмочків і потоків, майже непрохідних. Вода в озерах студено зимна. У червні, а часом навіть у липні, стежки ще далі місцями болотняні. Але найприкріше — це сила-силенна комах, які дошкулюють своїми укусами. Зате в серпні вода в озерах приманливо тепла, стежки висущені, а найважливіше те, що уже немає тих настирливих мушок, які так уприкрюють мандрівникам їхні прогулянки.

Цьогорічні мандрівки в Адірондакс будуть чудовою нагодою запізнатися з місцем майбутніх мандрівок, курінних чи гурткових таборів. Той, хто здобуде вершки гір, мріятиме цілий рік про них, та буде очікувати: скорого повороту до Парку Адірондакс.

Денис Согор, СМ

ВИСЛІД КОНКУРСУ НА ВІДЗНАЧКУ ЮМПЗ 82

Організаційна Комісія ЮМПЗ-1982 одержала з приводу проголошеного конкурсу на відзнаку нашої ювілейної зустрічі 12 різних проектів. З них вибрано, як найкращий, проект ст. пл. Олі Стасюк з Нью-Йорку. Все ж треба підкреслити, що всі проекти були цікаві, а особливо важливе те, що вони в більшості були виконані юнацтвом. Це, як також досить велика кількість надісланих пісень на конкурс "Пісні зустрічі", доказує, з яким ентузіазмом юнацтво підготовляється до цієї зустрічі та скільки серед нього талантів.

Обраний проект відзначки, який містимо на обкладинці цього числа "Юнака", має форму семикутника і містить у собі багато символів. Тих сім його боків — символізує 70-річчя Пласту, 3 кусники дерева під вогнем — це символ Трьох Головних Обов'язків, а 6 променів, що виходять з лілейки, переплетеної тризубом — це тих шість країн, в яких тепер існує Український Пласт.

Крім нагородженого проекту, надіслали свої такі пластуни і пластунки:

Пл. скоб Борислав Білаш (Вінніпег, Канада); *пл. розв. Павло Гайда* (Бріджпорт, США); *пл. прих. Тарас Грабець* (Бостон, США); *пл. розв. Ія Дац* (Ньюарк, США); *ст. пл. Андрій Панченко* (Пассейк, США); *пл. розв. Юрій Подоляк* (Філадельфія, США); *пл. уч. Христина*

Сай (Пассейк, США); *пл. Маруся Борис* (Вінніпег, Канада); *пл. прих. Тамара Менцінська* (Ньюарк, США); *гурток "Маки" з 20-го Куреня УПЮ-ок* (Ньюарк, США).

ПРО АВТОРКУ ВІДЗНАКИ ЮМПЗ — 1982

Ст. пл. Оля Стасюк, член Куреня УСП-ок "Буриверхи", що здобула перше місце своїм проектом на відзначку ЮМПЗ-1982, добре відома пластунка й виховниця. Юнацтво східного побережжя ЗСА знає її з праці при нагоді "Орликід", в яких від ряду років допомагають "Орликівцям" саме члени куреня "Буриверхи", а юначки Нью-Йорку знають Олю, як свою кошову. В останньому році вона, крім праці кошової, перебрала на себе також обов'язки зв'язкової 18-го куреня УПЮ-ок ім. Олени Пчілки.

За свого юнакування Оля брала постійно участь у конкурсах юнацької творчості "Юнака", а її вірші друкувалися на сторінках нашого журналу.

Ст. пл. Оля Стасюк абсолювентка вишколу "Школи Булавних", а в останньому році була одною з інструкторок того вишколу. Вона приготується тепер до ЮМПЗ-1982 із своїми юначками та буде їхньою виховницею в часі зустрічі.

ВИСЛІД КОНКУРСУ ПІСНІ НА ЮМПЗ — 1982



Організаційна Комісія ЮМПЗ-1982 одержала такі проекти пісень на цю зустріч:

1. "Ставаймо, ставаймо, ми — подруги й друзі!" — ст. пл. Олесь Кузишин (Нью Йорк).
2. "Я і ти" — гурток УПЮ "Срібне коло", музика — пл. розв. Дарна Конопада; слова — пл. розв. Ульяна Реманюн, пл. розв. Ксеня Козан і пл. розв. Дарна Конопада (Дітройт).
3. "Дух братерства" — музика — Ольга Рем-Луцин; слова — Натря Гуцал (Міннеаполіс).
4. "На ЮМПЗ-ет" — музика — ст. пл. Олег Данилюк; слова — ст. пл. Олег Данилюк (Нью-Йорк), ст. пл. Оріс Ярема Грициві (Філадельфія), ст. пл. Роман Колодчин (Дітройт).
5. "СКОБ, ГОТУЙСЬ, гей пластуно" — музика і слова — ст. пл. Андрій Ганневич (Йоннерс).
6. "Побратимів світ" — музика і слова — ст. пл. Юрій Мончан (Монреал).

З цих шістьох пісень ОК ЮМПЗ-1982 вибрала як пісню Ювілейної Міжрайової Пластової Зустрічі "Скоб, Готуйсь, гей пластуне" — пісню укладу ст. пл. Андрія Ганкевича.

Комендант ЮМПЗ, пл. сен. Всеволод Гнатчун висловив жаль, що комісія могла вибрати лише одну пісню, а не більше, бо всі надіслані були гарно обдумані та виконані, віддзеркалюють гордість за нашу організацію, що саме святкує своє 70-річчя.

Всі пісні, що були надіслані, будуть видруковані у співанику зустрічі (кожний юнацький гурток дістане такий співаник перед зустріччю) та в одноднівці зустрічі.

ПРО АВТОРА ПІСНІ ЗУСТРІЧІ

Автором музики й слів пісні ЮМПЗ-1982, п. н. "Скоб, Готуйсь, гей пластуне" є добре знайомий читачам "Юнака" тепер вже ст. пл. Андрій Ганкевич з Йонкерсу, НІ. Він упродовж останніх трьох років, перебуваючи на студіях в Малій Семінарії в Римі, постійно дописував до "Юнака" на різні теми, але найбільше писав репортажів про життя, мандрівки і переживання групи пластунів-семінаристів. В Римі Андрій був одним із членів оркестри "Стихія", що постала з учнів Малої Семінарії під проводом о. Євгена Небесняка, великого приятеля "Юнака".

Ця група влітку минулого року відбула з о. Небесняком подорож по ЗСА і Канаді, як теж награла свою платівку. Опис тої мандрівки "Стихії" появився в "Юнаку" з травня 1981 р., а Андрій Ганкевич був одним із репортерів.

Тепер Андрій Ганкевич студіює в Нью-Йорку, закінчив своє юнакування у 35-му Курені УПУ-ів в Йонкерсі та прилучився до групи молодих старших пластунів у Нью-Йорку.

Сердечно вітаємо Андрія з його новим успіхом і особливо радіємо, що автор і композитор "Пісні Зустрічі" є співробітником "Юнака".

ПІСНЯ ЗУСТРІЧІ

Слова і мелодія: ст. пл. А. Ганкевич
Йонкерс, НІ, США

"СКОБ, ГОТУЙСЬ, ГЕЙ ПЛАСТУНЕ!"

Швидним кроком, з різних країв,
Маршує багато рядів
Пластунів. Охотно, радо
Йдуть вони на з'їзд.

РЕФРЕН:

СКОБ, Готуйсь!
Гей Пластуне,
Заспіваймо про минуле!
СКОБ, Готуйсь!
Гей Пластуне,
Заспіваймо, щоб всі чули!

Йдуть вони на Вовчу Тропу,
Йдуть вони й співають про ту СКОБ, Готуйсь!
Міжрайову, Ювілейну
Зустріч Пластунів.

В нас минуле невмируще,
А майбутнє... невсипуще;
Не дамо їх відібрати:
Нам — вони усе!

Любим всяку ми пригоду,
Завжди підемо на згоду;
"Одність Пластова й Братерство!"
(Це) Ювілейний клич!

ХАЙ НІХТО НЕ ЗАПЕРЕЧИТЬ
НАШІ ЦІ СЛОВА! — ОЙ, НІ, НІ!

РЕФРЕН: СКОБ, Готуйсь,
Гей Пластуне!
Заспіваймо про минуле.
СКОБ, Готуйсь,
Гей Наш Друже!
Заспіваймо, що аж ну, вне!

ІНФОРМАЦІЇ ПРО МИСТЕЦЬКИЙ ВИСТУП ЮНАЧОК НА ЮМПЗ

Програмова підкомісія рішила, щоб на ЮМПЗ-1982 з нагоди 70-річчя Пласту юначки вивели в рамках мистецької програми "Обряд Купайла". Мистецький виступ відбудеться в суботу 21-го серпня о годині 3:30 по полудні. В часі Зустрічі відбудеться лише одна генеральна проба мистецького виступу.

До підготовки та виконання цього завдання зголосилися курені: 2 УПС-ок і 4 УСП-ок "Ті, що греблі рвуть". Референтка мистецького виступу — пл. сен. Любов Волинець, Гр.

Залучаємо:

А) Ноти і слова 25 купальських пісень;

Б) 1 ленту (на станицю), на якій награно мелодії пісень;

В) Взірець одягу.

Всі ці пісні юначки мають вивчити.

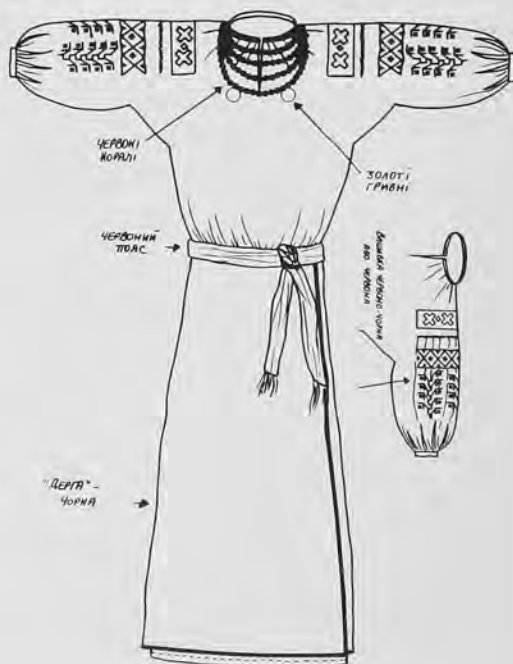
Хороводні кроки до цих пісень та загальний опис купальських звичаїв вийде в майбутньому обіжнику.

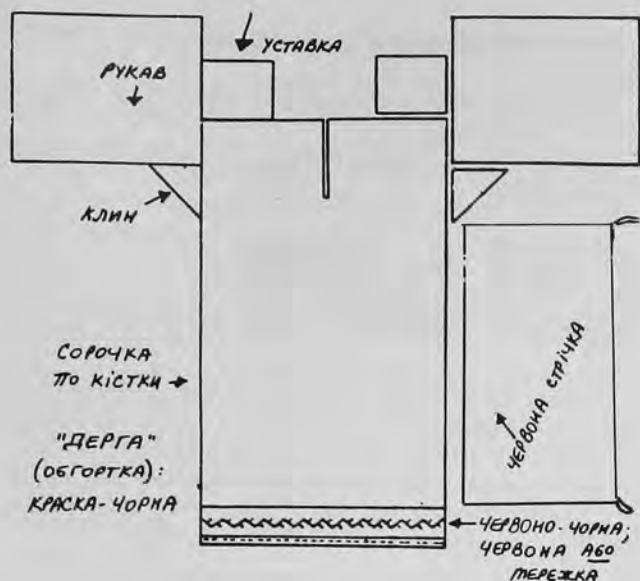
Одяг, в якому юначки будуть виступати:

Довга біла полотняна сорочка (або полотняно-подібна).
Довжина — до кісток.

Крій сорочки — як до полтавського одягу. (Уставки, збираний рукав, ластки).

Взір на сорочці може бути: червоний, червоно-чорний, білий.





Стіби, якими взір може бути виконаний: хрестик, настилювання, вирізування, мережання, перетикання, заволікання.

До сорочок вибирати взори зі східних земель України. Долина сорочки може бути вишивана або лиш мережана.

Якщо дехто має вне тану сорочку, але коротку, тоді тільки до неї дошити підтичку.

Сорочки не можуть бути вишивані на марнізеті, крепі, бурунчуну, сатині тощо.

Сорочка повинна бути ручно вишита.

Взори на сорочках учасниць поодиноких станиць можуть бути різноманітні.

Мета — показати багатство та різновидність української вишивки.

Кругом шиї сорочка мусить бути зібрана на рубець, а не зібрана гачковим мереживом.

Поверх сорочки чорна дерга (джерга, обгортка, опинка) замість спідничок чи плахт.

Дерга — це прямокутний шматок вовняної тканини, яка мусить обійти постать у стані півтора рази. Краї та боки дерги мають бути обшиті тоненькою червоною стрічкою.

З-під дерги на кілька сантиметрів має виступати підтичка.

В стані кожна учасниця має бути підперезана червоним вовняним поясом (3-4 інчі широкий). На кінцях пояса можуть бути тороки або китиці (кутасики).

На шиї — від 1 до 5 разів червоного намиста.

Можуть теж бути "золоті" монети (гривні дуначі). Якщо одна гривня — тоді повісити її на червоній стрічці на шиї. Монета звисатиме нижче намиста. Якщо дві гривні, тоді прив'язати червоною стрічкою до найнижчого разка намистів з двох боків.

Голова — простоволоса. В часі виведення обряду дівчата одягнуть купальські вінки.

Юначки виводитимуть обряди босоніж.

Крім цього, кожна учасниця мусить мати 2 купальські вінки і довгу гірлянду (перевесло) із зелених листочків (має нагадувати барвінок).

Довжина гірлянди має бути така, щоб кожна учасниця могла себе обв'язати в стані та щоб кінці звисали хоч

до половини дерги.

УВАГА! Програмова підкомісія закупить гірлянди для кожної зголошеної юначки, а рахунок за це перешле станицям.

Віночки мають бути зграбні, маленькі (не три-поверхові), делікатні і заходити суцільно кругом голови.

І вінки і гірлянди можуть бути зі штучних квітів та листочків.

ПІСНІ, ЩО ТРЕБА ЗНАТИ НА ЮМПЗ — 1982

МОЛИТВИ: Отче Наш; Царю Небесний; Боже Великий.

ГИМНИ: Національний гімн; Пластовий гімн.

ПЛАСТОВІ ПІСНІ:

Пісня закарпатських пластунів; При ватрі; Гей, життя ти наше; Ти, пластуне; Горить ватра; Гей-гу, ватра горить; Ніч вже йде; Гей-гу, гей-га, таке то в нас життя; Гори, гори; Пісня про "Писаний Камінь"; Чи знаєш ти; Гей, ми бурлаки; Чорна кура; Воля; Друже, друже; Найкращі дівчата.

НАРОДНІ ПІСНІ:

Ой, хмелю ж мій, хмелю; Ой, у вишневому садочку; Розпрягайте, хлопці, коні; Соловію, любий брате; Карі очі; Ой, що ж то за шум; Ой, чорна я си, чорна; Волошки; Берізка; Не шуми, калинонько.

СТРИЛЕЦЬКО-ПОВСТАНСЬКІ ПІСНІ:

Зірвалася хуртовина; Ой, видно село; Занвітали дівчатонька; Я сьогодні від вас від'їжджаю; Тютюнник; Максим Залізник.

СУЧАСНІ ПІСНІ З УКРАЇНИ:

Лебеді материнства; Червона рута; Мила моя; Струмочок; Водограй; Чом ти не прийшов?

Мандрівки

Тому, що "пластунів вабить далекі горизонт, широкий простір і вони хочуть зазнати цікавих пригод і переживань" — Організаційна Комісія ЮМПЗ-1982 запланувала для юнацтва цікаві мандрівки в терен.



Мандрівний табір юначок в гори Адіронданс 1955 року.

МАНДРІВКИ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА (ПРИХИЛЬНИКІВ І УЧАСНИКІВ)

Молодше юнацтво, не ліквідуючи своїх курінних таборів (шатра і кухонне приладдя залишається в таборі на "Вовчий Тропі"), переїде курінними автобусами з Пластової Оселі "Вовча Тропа" в напрямі штатів Массачусетс і Коннектикут на одноденну мандрівку "Appalachian Trail". Кожний гурток буде йти окремо трасою довжини близько 5 миль із своїм виховником-опікуном. Посередині дороги гурток зустріне з іншим гуртком, який буде йти тою самою трасою, але з протилежного боку. Заплановано так, що гурток юначок зустріне з гуртком юнаків. Обидва гуртки матимуть спільний обід, а відтан відпочинку.

У пополудневих годинах усі гуртки після закінчення своєї мандрівки переїдуть курінними автобусами на Пластову Оселю "Бобрівна" на приготовану там вечерю й спільні вогнища. Там будуть приготовані нічліги під шатрами та в куренях. Чергового дня після сніданку, приготованого на місці, молодше юнацтво переїде своїми курінними автобусами на озеро "Barkhemsted Reservoir", щоб погратися й мати зайняття з морського пластування. Над озером буде також обід, а під вечір юнацтво повернеться своїми автобусами на Оселю "Вовча Тропа", до своїх курінних таборів.

МАНДРІВКИ СТАРШОГО ЮНАЦТВА

(розвідувачі/ни, скоби/вірлиці)

Старше юнацтво, звинувачивши свої курінні табори, вчасним ранком переїде курінними автобусами в гори Адірондак, що лежать у північній частині штату Нью-Йорк. У полудневих годинах вони приїдуть на вихідні пункти своєї мандрівки та вирушать (кожний гурток окремо зі своїм виховником-опікуном) на триденну мандрівку в гори. Пересічна довжина цієї мандрівки буде 20 миль. В часі її гуртки варитимуть всю їжу на своїх польових кухнях із харчів, що їх одержать на "Вовчий Тропі". Другого дня мандрівки кожний гурток зустріне з іншим гуртком, що мандрував тією самою дорогою, але з протилежного боку. Гурток юнаків зустріне з гуртком юначок. Гуртки матимуть спільний обід чи вечерю, й спільний відпочинок. На третій день мандрівки в полудневих годинах гурток зійде до місця, де будуть ждати курінні автобуси, що відвезуть їх на "Вовчу Тропу".

Дороги, якими будуть мандрувати старші юнаки і юначки, не надто фізично утяжливі. Усі вони є добре позначені, мають досить місць із питною водою, на них часто проходять гірські сторони і, в разі потреби, можна з них відносно скоро дійти до головної дороги та дістати допомогу у наглих випадках.

З деякими гуртками на певних відтинках будуть йти додаткові опікуни, ті пластуни, що приготували пляни тих мандрівок.

На мандрівці скобів/вірлиць гуртки скобів/вірлиць будуть мандрувати разом від хвилини зустрічі другого дня.

Тому, що за час мандрівки буде два нічліги в горах, учасники її мусять мати обов'язково легні двоособові шатра.

Відповідальні за мандрівки та за їхню програму є: Молодше юнацтво — ОТК "Бобрівна";

Морське пластування — Курені УПС і УСП "Чорноморці";

Старше юнацтво: розвідувачі — Курені УСП "Побратими" і "Лісові Чорти";

Старше юнацтво: скоби (вірлиці) — Курені УСП і УПС "Перші Стені".



В часі ЮМПЗ-1982 спортові змагання відбудуться у формі змодифікованих конкуренцій, з метою розвинути дружинову співпрацю і дружбу поміж членами ювілейних куренів і гуртків. Індивідуальних конкуренцій-змагів не буде. Замість того кожний ювілейний гурток буде змагатися з іншим гуртком у тій самій віковій групі.

Передбачені конкуренції:

1. Змодифіковані гінці — по 8 учасників з гуртка; молодші юнаки — на 400 ярдів; старші юнаки — на 800 ярдів.
2. Гуртковий марш на 2 милі цілими гуртками.
3. Штафета у плаванні — 8 учасників з гуртка — на 200 ярдів.
4. Відбивання — 6 учасників з гуртка творять дружину.

СПОРТОВИЙ ОДЯГ

Усіх учасників ЮМПЗ-1982 обов'язує однаковий одяг, а це: біла сорочинка (т. зв. "ті-шерт") і спортові штани темногранатової краски.

Участь у спортових змаганнях беруть усі учасники ЮМПЗ-1982, за винятком тих, що мають виразну заборону лікаря на карті здоров'я.

Відповідають за спортові змагання і їх підготовляють: Курені УСП і УПС "Червона Калина".

ТЕРЕНОВІ ІГРИ

Під час ЮМПЗ-1982 відбудуться на "Вовчий Тропі" теренові ігри віковими групами. Підставою теренових ігор буде практичне пластування на рівні юнацьких проб.

Теренова гра для юнаків буде включати тематику із боротьби Української Повстанської Армії.

Відповідальні за програму і переведення теренових ігор: для юнаків — Курені УСП і УПС "Чорноморці"; для юначок — Курені УСП "Шостокрили".

ПЛАСТОВІ ВМІЛОСТІ

Юнаки будуть мати змаг пластових умілостей гуртками у таких ділянках:

1. Ставлення піонерських вей;
2. Будова моста із шнурів;
3. Сигналізація прапорцями (азбука морзе або семафор — довільний вибір);
4. Показовий впоряд.

Гуртки-першуни із вищеподаних ділянок виконають поназ своїх пластових вмілостей в суботу 21-го серпня 1982 року.

Юначки гуртками й куреннями одержать у своїх таборах певні завдання із піонерна на терені табору.

МИСТЕЦЬКИЙ ВИСТУП

Усі юначки — учасниці ЮМПЗ-1982 — виведуть в рамках програми "Обряд Купайла" у відповідних народних одягах, якого опис був уже поданий обіжником, ч. 2. **Мистецький виступ відбудеться в суботу 21 серпня 1982 року.** Додаткові інформації про цей виступ будуть подані окремим обіжником.

ВОГНИКИ

В часі ЮМПЗ-1982 відбудеться декілька курінних і кошових вогників, з яких деякі будуть спільні для юнаків і юначок. До тих вогників кожний гурток мусить приготувати принаймні 2 добре підготованих мистецьких виступів, які показували б у позитивному світлі наше минуле, культуру, традицію чи мистецьні надбання, або пластовий побут у стилі гумористичному чи сатири. Кожний пункт не може тривати довше, як 6 хвилин. Усі виступи мають бути перевірені на терені станиць. Найкращі пункти з вогників будуть вибрані до програми на Великій Ватрі.

ВЕЛИКА ВАТРА

Тема: **Пластова одиність і братерство.** Гасло: Минулого не можна відібрати, а є ще і майбутнє!

Велика Ватра відбудеться в суботу 21-го серпня 1982 р. — день перед закінченням ЮМПЗ-1982 о годині 9-тій вечора.

Велика Ватра складатиметься із двох частин.

Перша частина загально-розвагова має віддзеркалювати свободне орудування українською мовою пластунів і пластунок, знання пісні, українського мистецтва й культури, як також їх пластову фантазію і гумор. Ця частина ватри буде тривати 1 і 1/2 години.

Друга частина Великої Ватри — ювілейна, буде тривати пів години. Велика Ватра призначена в першу чергу для пластової молоді. Обов'язково всі юнани й юначки мусять вивчити подані пісні та співом брати активну участь у Великій Ватрі, значить мусять бути співучасниками, а не лише глядачами. До Великої Ватри кожна станиця повинна приготувати один пункт, в якому може брати участь один гурток, курінь чи ціла група юначок і юнаків. Вона не може тривати довше, ніж 6 хвилин, і мусить бути зголошена на письмі (з точним описом її) найпізніше до 15 червня 1982 р. При зголошенні треба подати кількість учасників виступу, в яких одягах учасники будуть виступати і чи потрібні додаткові музичні або технічні реквізити. По змозі, виступ просимо накрутити на тасьму чи фільм. Учасники виступу повинні його приготувати,

уживаючи мікрофонів. В неділю 15-го серпня 1982 р. під час ЮМПЗ, 82/о год. 7-мій вечора відбудеться загальна проба та перевірка програми. Підкомісія переведення Великої Ватри вибере 6 до 8 точок, які будуть допущені на Велику Ватру. Станичні пункти повинні бути належно приготовані з добрим мистецьким смаком, перевірені щодо змісту та якості виконання. Їхня основна мета: показувати в найкращому світлі наше минуле і нашу культуру, як теж з гумором показати пластовий побут. Побанані точки чи снечі із співом та танцями в стилевих народніх строях. Усі виступи на Великій Ватрі мають бути повністю поправною українською мовою. Лише чужинецькі скавти зможуть виступати іншими мовами.

Музичний супровід до підготованих виступів може бути наганий на магнетній стрічці, або бути при гітарах чи інших інструментах. Магнетофонних стрічок не можна буде переховувати у юнацьких таборах. Відповідальні за переведення Великої Ватри: **Нурені УСП і УПС "Бурлаки".**

ДО НАС ПИШУТЬ...

Ми одержали листа від наших вірних по-друг із 34-го Куреня УПУ-ок ім. 500 Героїнь Кінгіру з Сіракуз такого змісту:

"Дорога Подруго Редакторко!

Згідно із традицією, яка увійшла вже життя нашого куреня, пересилаємо \$100.00 на Пресфонд "Юнака". Ці гроші заробили ми на курінному різдвяному ярмарку.

У нас зовсім змінився склад нашого курінного проводу, але ми хочемо йти слідами наших попередниць і піддержувати "Юнака" фінансово, а теж пробувати дописувати децю.

В надії, що нам це вдасться здоровимо пластовим привітом "Скоб"!

За Курінний провід:

Пл. уч. Олесь Бутенко (курінна); пл. уч. Роксана Сидорович (писар); пл. сен. Діди Бутенко (зв'язкова).

ДОРОГІ ПОДРУГИ!

Сердечно дякуємо Вам за щедрий дар, а передусім за те, що хочете йти даліше слідами своїх попередниць і тримати з нами зв'язок. Ждемо на Ваші дописи, навіть короткі, та Ваш відгук, що Вам у "Юнаку" подобається і що радо читаєте.

Бажаю Вам багато успіхів у пластуванні

Скоб!

Ваша Редакторка

Пластун є ошадний...
(4-та точка пластового Закону)
...добре також коли щадить в українській установі нагоду до того дає: Кредитівка "Самопоміч"
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07303

Практичні поради перед ЮМПЗ

Як знаємо, у програмі ЮМПЗ-82 є плянова-ні мандрівки для молодшого та старшого юнацтва. Старше юнацтво має йти на 3-денну мандрівку в гори Адірондакс і до того мусить мати відповідний виряд та практично до неї підготуватися. Тому напевно кожна практична порада досвідчених мандрівників стане їм у пригоді.

Ось декілька таких порад із американських журналів.

Як відсвіжити наплечник чи пляшку на воду?

Як у кожного, так напевно у вас наплечник після довгого зимового відпочинку має цей неприємний запах вологости чи і речей із минулорічної мандрівки. Найпростіший спосіб відсвіжити його — це вкласти на якийсь час кусник мила (найкраще малий, який дають в готелях). Подібне стається із пластиновими пляшками, що їх вживаємо на воду. Не завжди пам'ятаємо відчинити їх в часі "зимового сну" і тому вони "заносять" перестоялою водою або таки плястикою. Найкраще наповнити їх свіжою водою із кількома краплями якогось приємного для вас смаку, як н. пр., ванілії, м'ятки, анижу тощо. Коли вилете воду із запахом чи смаком, ваша вода на мандрівці буде смакувати краще.

Як спакувати яйця чи іншу їжу, що б'ється чи ломиться?

До цього добре надаються картони, в яких тепер продають деякі роди сухих бараболек. Між яйця чи крихкі тістечка добре давати один, чи два м'яких "маршеллов". Вони охоронять крихкий харч.

Безноштовні баньки на воду та як їх направляти?

Найдодішнішими до ношення води є великі пластикові пляшки з молока, що мають вухо. Треба їх лише добре виполоскати після молока й можна ними носити воду до варення. Одна їхня хиба це те, що скоро люблять тріснути. Пам'ятайте як відчиняєте таку пляшку, заховайте добре цей пластиковий перстень, на який звичайно замкнена щільно закрутка на пляшці. Якщо пізніше вам пляшка трісне, тоді розігрійте один-два перстені до моменту, коли починає топиться і цим засмаруйте щілину в пляшці. Можна це робити навіть тоді, коли пляшка повна води, треба лише уважати, щоби на щілині не було крапель води.

Як зберегти мішок до сну сухим?

Дуже часто, коли захопить вас на мандрівці дощ, ви стоїте перед неприємним почуттям, що прийдеться спати у вогкому мішку, а то й зовсім мокрому. Тому завжди перед мандрівкою завиніть скручений мішок до сну у пластикову торбу на сміття, а тоді щойно вбирайте покривало на мішок.

Як тримати елентичну ліхтарку на поготівлі?

Звичайно, коли спите на мандрівці, в маленькому шатрі є дуже тісно, а то й не всі за-сипляють в один час, речі "мішаються". Дуже неприємним є шукати вночі за своєю ліхтаркою, яку ви напевно поклали собі в головах, а її там немає. Щоби заощадити собі шукання в темному шатрі, причепіть до ліхтарки шматок матеріалу т. зв. "велкро", а другу його частину прикріпіть до стіни шатра на висоті своєї руки. Тоді перед сном ваша ліхтарка буде прикріплена так, що ніколи не "загубиться".

Будинь на десерт в наплечнику.

Якщо хочете мати готовий поживний десерт, змішайте т. зв. "інстант пуддінг" із спорошнованим молоком у пластиковій торбі, що замикається на т. зв. "зіплан". Коли захочете його їсти, додайте до торбинки відповідну мірку води, замкніть знову, добре потрясіть, щоб не було з порошку грудок, відкрийте і їжте ложечкою.

Маєте проблему найти харчі в наплечнику?

Якщо ваші харчі є на різні пори дня, найкраще поділити їх відразу й дати до окремих пластикових мішечків: окремо на сніданок, на полуденок, вечерю й перекуску. На кожному мішечку написати числа від один, починаючи сніданком. Тоді знаєте відразу, що в мішечку 3 маєте все на вечерю і не потребуєте відчиняти всього, щоб поглянути, що де є.

ЄДИНА В ТОРОНТІ УКРАЇНСЬКА

COMMUNITY TRUST COMPANY LTD.

2299 Bloor Street West — Toronto, Canada M6S 4T2

Tel.: (416) 763-2291 — 766-3342

приймає вклади і ощадності, платить найвищі відсотки, дає позики особисті і мортгеджові, приймає і реєструє пенсійні плани і на нові дома (RRSP and RHOSP)

Полагоджує всі банкові операції — приймає домашні рахунки (телефони, електрика і т.п.)

Завідує спадками і довіреннями (траст).

Управитель: Богдан Миндюк

Перш усього у навчанні плавання треба уважати, щоб знайомство з водою відбувалося поступово. Для засвоєння рухів до плавання треба виконувати теж вправи на суші, але ті, які нагадують рухи у воді. Вправи для освоєння з водою мають найважливіше значення для навчання плавби. Щоб початківець певніше почувався, його спершу навчають виконувати у воді найпростіші рухи. Це треба робити на місці, де рівень води по пояс або по груди з опорою ніг на дно й без неї. Для того радимо виконувати такі вправи: Трохи походять у воді по дні з перемінною швидкістю, переходячи на біг, з підгрибаючими рухами рук, по черзі розслаблюючи й напружуючи м'язи. Потім станьте обличчям до берега, зробіть вдих через уста. Зігнувши ноги в колінах і присідаючи, пірніть на 2-4 секунди. Випростувавшись не витирайте обличчя руками (рис. 1.) Повторіть ту вправу 4-6 разів.

Вдихніть якнайбільше повітря в груди. Пірніть з головою, сильно зігніть ноги й, обхопивши коліна руками, притисніть їх до грудей. Підборіддя теж притисніть до грудей, щоб голова була якнайближче колін. Через 3-4 секунди ваше тіло спливе на поверхню й буде спокійно, без будь-яких рухів плавати, наче "поплавок". Після цього станьте на дно (рис. 2.) Вправу виконайте 3-4 рази.

Вправляючи заходи, щоб плавати, як "поплавок" — розтягніться, розкривши руки й ноги в дві сторони (м'язи тіла й кінцівок — відпружені) й чекайте, поки вода не виштовхне тіло на поверхню (рис. 3.) Цю вправу виконайте 3-4 рази.

Наведені вище вправи занурення у воду треба робити, затримуючи дихання. Кажуть, що "хто не вміє дихати — той не вміє плавати". Тому засвоєнню того навичку присвятить максимум уваги.

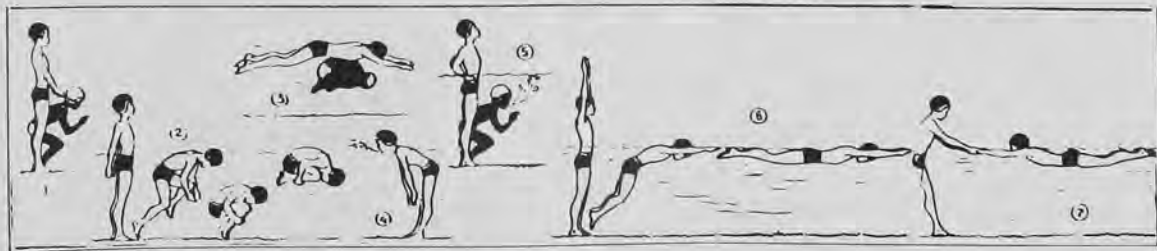
Спочатку виконуйте вправи на суші. Покладіть на долоню шматок паперу, листок, травичку і, видихуючи повітря тонким струменем, здуйте предмет з долоні, піднятої до обличчя. Потім вправу виконуйте у воді — стоячи на місці, підборіддя біля поверхні води, руки випираючи в коліна, а устами дм'ять на воду, як на гарячий чай (рис. 4.) Так само виконайте видих через рот у воду (рис. 5.) Видих повинен бути безперервний і довготривалий (приблизно тричі довший від вдиху).

Усі ці вправи треба виконувати продовж 6-7 днів. Якщо початківець тримається на воді й навчився дихати, можна перейти до складнішого елементу плавання, яким є ховзання на воді.

Зайдіть у воду по груди. Станьте обличчям до берега, витягніть руки вгору й з'єднайте руки разом так, щоб долоні були звернуті вперед. Трішки присядьте й нахиліть тіло вперед (підборіддя торкається поверхні води). Зробіть глибокий вдих через рот, після чого нахиліть обличчя в воду й, сильно відштовхнувшись від дна, прямуйте до берега, витягнувши руки й ноги: в горизонтальному положенні, на грудях (рис. 6.), на спині, повертаючись з грудей на бік і на спину. Можна взяти початкуючого плавака за кінчики пальців і наче "протягти" по воді (рис. 7.), або сильно відштовхнутися вперед, взявши за стопи ззаду. Спочатку цю вправу треба виконувати із затримкою дихання після видиху. Потім пробувати дихання: під час "ховзання" треба підвести обличчя з води, швидко вдихнути над поверхнею води й знову занурити обличчя у воду.

Увага! Ніколи, коли ви вчите когось плавати, не кидайте його несподівано у воду, зокрема дітей. Така "метода" часто доводить до того, що в дітей залишається психічна травма на все життя — боязнь води!

За "Школою плавання"





ПЛАСТУНКАМ НА ВУШКО

ВИШИВАЄМО...

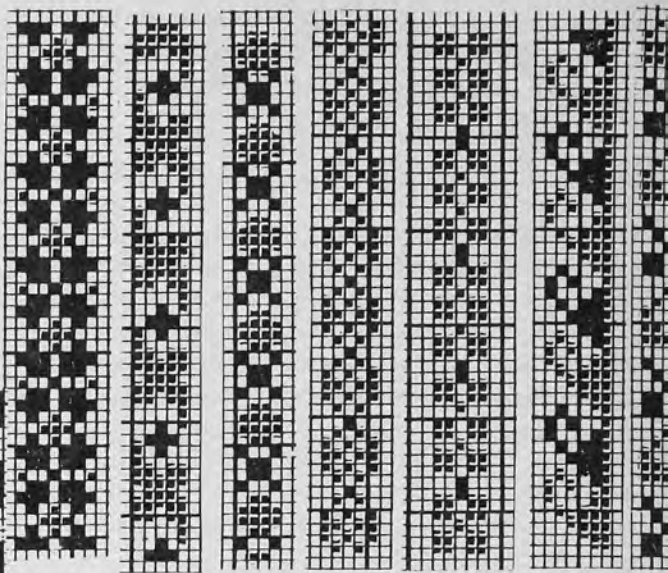
Дорогі Юначки і Юнаки!

Тим разом подаю Вам дев'ять зразків узорів до вишивання, які можна використати до прикраси вбрання, різних ужиткових речей або закладок до книжки. Ці узори невеликі й можуть бути добрим зайняттям на гуртковісходина, або як початок вимог пластових проб чи вмілостей. Юначки, але й юнаки можуть із тих легких узорів навчитися вишивати, хрестиком стібом.

У поданих зразках темні квадрати вишивати треба темною краскою (чорною), а ясніші ясною (червоною, жовтою, зеленою). До вишивання брати нитки ДМС й ділити їх на половину. Усі узори легкі та не заберуть багато часу вишивальникам.

До чергової "зустрічі" на сторінках
"Юнака"! Скоб!

Подруга Дзвінка



Юнацтво Дітройту, як видно на знімках, старанно підготовляє імпрези Свято Миколая і ляльковий театр для новацтва. На жаль, нема підписів на знімках та блинчикх пояснень.



СВЯТО ДЕРЖАВНОСТИ В МОНТРЕАЛІ

На Свято Державности 22 січня 1982 р. пластуни місцевої Станиці з делегатами від КУК відвідали Міську Управу та предсідника міста п. Ж. Драпо. В залі був виставлений український прапор. Всі делегати підписались у золотій книзі почесних гостей.

З-ліва: юначка Ліда Куліш, п. Ж. Драпо, юначка О. Іовалів, о. І. Гаврилук, п. А. Туцно, п-на І. Темно, о. І. Куташ, п. Я. Пришляк, п. Оришук, п. В. Куліш, п-ні Мороз, Чолій, п. Бринявський; сидить голова КУК п. Я. Кульба.



ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА "САМОПОМІЧ" В ПАССЕЙКУ

Щорічно пересилає даток на пресовий фонд "Юна-на". Цього року одержали ми щедрю пожертву в сумі 400.00 ам. доларів, за що щиро дякуємо Дирекції Кооперативи, а одночасно заохочуємо наших читачів, зокрема пластову молодь, складати свої ощадності у цій і інших кредитівках, що своїми платними оголошеннями і пожертвами піддержують пластову пресу.

Адміністрація Пластового Видавництва

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

"САМОПОМІЧ"

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

"САМОПОМІЧ"

— ВІДДІЛ у ПАССЕЙКУ —

*запрошують Українське Громадянство
вступати в члени.*

Години урядування: **понеділки і п'ятниці**

від год. 6-ої до 9-ої вечора;

середа від год. 9-ої до 12-ої перед полуднем.

- Кредитова Кооператива в Пассейку платить 7% дивіденди від ощадностей — нараховуємо чвертьрічно.
- Студентські позички — до сплати після закінчення студій.
- Позички на авто та всякі потреби домашнього вжитку.
- Безплатне для членів життєве забезпечення ощадностей до висоти \$2,000 і позичок до висоти \$10,000.
- Сертифікати за високим опроцентуванням.
- Федеральне забезпечення членських уділів до висоти \$100,000 на одного члена.

*Вступайте в члени в годинах урядування
в домівці кооперативи.*

229 Говл Авеню * Пассейн, Н. Дж. * Тел.: (201) 473-5965



Купно і продаж реальностей
Оцінка (валюація) реальностей
Аранжування, купно і продаж
мортгеджів
Загальна асекюрація

R. CHOLKAN & CO. LIMITED

Realtor — Insurance Agent

527 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 532-4404

2336 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 763-5553

4984 Dundas St. W. Etobicoke — Tel.: 236-2666

INSURANCE:

2336-A Bloor St. W. — Toronto — Tel. 763-5666

АРКА ЗАХІД

це не лише модерна українська книгарня і крамниця гарних подарунків, але також справжній осередок обслуги українців Торонта й околиць.

- книжки, часописи і журнали;
- грамофонні пластинки, радіоприймачі, друкарські машинки;
- різьба, кераміка, картини, кришталі, порцеляна, полотна і нитки "ДМС" до вишивання, вишивки, жіночі хустини;
- великий вибір гарних дарунків на різні okazji;
- висилка пакунків в Україну.



ARKA WEST
2282 Bloor St. West
Toronto, Ont.
M6S 1N9, Canada
Telephone: 762-8751

- Продаємо "МІЙ ПЕРШИЙ СЛОВНИК", ціна \$7.00 з додатком коштів пересилки.

УКРАЇНСЬКА ШАДНИЦЯ

**UKRAINIAN SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION**

**1321-23 West Lindley Avenue
Philadelphia, Pa. 19141**

НАШІ УСЛУГИ:

- Даємо моргеджі на догідних умовах сплати;
- Платимо високі відсотки від ощадностей і сертифікатів;
- Видаємо подорожні чеки і грошові перекази;
- Уділяємо безкоштовно фахові і правні поради.

ГОДИНИ ПРАЦІ:

кожного дня від 9-ої ранку до 3-ої по пол.,
в п'ятницю до 7-ої год. вечора.

Тел. Шадниці: (215) 329-7080-81

Наше гасло: З громадою і для громади!

Наша девіза: Сумлінна і фахова обслуга!



ПЛАСТОВА ЯЛИНКА В МЕЛБОРНІ — 17. 1. 1982

В народному домі рух, багато дітей, батьків, представників різних організацій, пластунів різного віку й уладів. Це починається Пластова Ялинка...

Гамір втихає. На залю входить Преосвященний Владика Кир Іван та Протопресвітер пл. сен. Борис Стасишин з ескортою пластового проводу. Станична пл. сен. Слава Болюх вітає присутніх та починає програму вечора. На залі лунає голосне "Бог Предвічний народився".

Після того традиційне запалення свічок. Перша свічка за переслідувану Церкву на рідних землях — запалює Преосвященний Владика та Протопресвітер Борис Стасишин. Друга свічка за нескорену Батьківщину та увесь український нарід — запалює заступник голови громади інж. А. Глуханич. Третя свічка за всіх пластунів та всю українську молодь в діяспорі — запалює голова КНР пл. сен. Ю. Овчаренко.

На цей вечір пластуни підготували програму-монтаж колядок та деклямацій, в якій заступлені всі пластові улади. Успіх програми завдячуємо нашій станичній Славі Болюх та пл. сен. Оксані Тарнавській, які зібрали та підготували монтаж.

Після програми пластуни розносять вечерю, яка складається з куті, борщу, вареників та солодкого. Найцікавішим пунтом вечора є конкурс колядок, в якому беруть участь усі столи. Коли приходить час колядок, кожний стіл пригтовляється; гуртуються групи, щоб якнайкраще заспівати. Перше місце здобуває стіл юнацтва, друге місце старше пластуництво, а третє місце стіл гостей.

Не обминули й новацтва, яке колядувало з великим завзяттям на середині залі та дістало в нагороду повний кошик солодоців та горіхів.

Спільна вечеря, коляда, традиційне запалення свічок та присутність пластунів та приятелів надає дійсного настрою Різдва Христового.

Подруга Наталка



Преосвященний Владика Кир Іван Прашко та Протопресвітер Борис Стасишин після запалення свічечок.



Пластова Ялинка 1982. Монтаж колядок. При мікрофоні станична пл. сен. Слава Болюх; при фортепіяні пл. сен. Оксана Тарнавська. Ялинка 1982.



Інж. Андрій Глуханич запалює свічку.

НА "ВОВЧІЙ ТРОПІ"

4-го липня я поїхав на "Вовчу Тропу" на мій третій з черги юнацький табір. Я вже мав багато товаришів з попередніх таборів і радо знову з ними вітався. Цього року нам були призначені місця в шатрах. В моєму шатрі я знав усіх з попередніх таборів. Першого дня табору були заповіджені "нічні маневри". Всі приготувалися на нічну теренову гру, а тимчасом це була вечірка. Початок табору був отже знаменитий.

Наступного дня ми (розвідувачі) перенесли свої шатра та речі на місце, де ніхто ще не таборував. Ми самі собі варили. Для багатьох з нас це

Х було щось дуже нове, хоч не все смачне!

Р Під час табору ми мали різні заняття. Наприклад, в навечер'я св. Івана ми провели цікаво вечір з дівчатами. Ми розпочали його спільним співом, відтак разом їли вечерю, а опісля грали товариські ігри. На кінець ми разом пішли стежкою в чарівному лісі. В ньому були різні мавки, чорти та інші "постаті". Нам ворожили та нас чарували. Цей вечір мені дуже подобався.

О У другому тижні ми почали будувати трасу для бігу з перешкодами. Цей біг був дуже цікавий. Між перешкодами була яма на 6 стіп глибона, як також підземний тунель.

На день Пластуна приїхав до таборів Митрополит Української Католицької Церкви Степан Сулик. Упродовж двох днів наш Митрополит був з нами, дивився на наші покази, відвідував табори і відправив Службу Божу.

Одного дня розвідувачі відбули прогулянку на Мт. Грейлон. Хоч по дорозі були деякі несподіванки, прогулянка добре вдалася.

Я думаю, що цей табір був чи не найкращий і найцікавіший з усіх, що я до тепер відбудув. Комендантові і всім членам проводу честь і слава!

пл. розв. Марко Янубович

ТАБІР УПЮ-он НА "ВОВЧІЙ ТРОПІ" 1981 р.

Табори на "Вовчій Тропі" різноманітні та великі, а особливо були такими того літа. Табір юначок відбувся від 4-го до 52-го липня і називався "ДРОТ є О-К". Ми хотіли мати назву, щоб була зв'язана з історією Пласту, та рішилися на саме таку. Всі юначки знали, що "О-К" означає "Основоположник" і добре це запам'ятали.

Хоч у таборі було 115 юначок і 14 членів проводу — усі гарно таборували і забавлялися. У перших днях ми з'ємалися піонерством, улаштуванням табору, будували щоглу, вішани й брами. Розвідувачки з допомогою учасниць збудували велику стійнову браму-квадропад. Кожний підтабір збудував інаншу браму. Зужили знання табірництва, піонерства й майстернування разом, щоб збудувати пліт, намалювати таблицю чи скласти емблеми для кожного підтабору. Підтабір прихильниць називався "Життя в шатрі", учасниць "Відкриті двері", а



Провід табору УПЮ-он на "Вовчій Тропі"

розвідувачон — "Нова хвиля". Це також були три курені і кожний мав свій провід. Під час табору ми мали декілька курінних вогників. В часі одного з тих вогників ми мали гутірну про ніжність, про яку ми в часі табору все пам'ятали і про яку пригадували одні одним та прантинували під час табору, спеціально під час спільних занять з юнаками.

Хоч перших декілька днів ішов дощ, гарна погода скоро вернулася. Ми святкували свято Івана Купала разом з табором юнаків. Програма складалася зі Служби Божої, спільної вечері, спільної гри й спільної мандрівки



через ліс, під час котрої ми зустрічали Івана і Марену, ворожку й чарівника, й динуна з мавкою. Там нас хрестила Мавка й дівчата кидали свої



Учасниці і провід табору УПЮ-он на "Вовчій Тропі" 1981 р.

вінки в потічок. Дикун танцював й зачарував нас іскрою молодості й любові.

В другому тижні цілий табір тяжко працював, щоб приготувати програму на День Пластуна. Деякі старші дівчата вправляли вєні, а інші впоряд з юнаками. Всі також вправляли або вчилися пластових і таборових пісень. На дозвіллі ми забавлялися спортивними іграми, робили відзначку ВФВ і мали прогулянку на фестин пожежників.

"День Пластуна" відбувся дуже гарно. Нашу юнацьку ватру з Митрополитом С. Суликом ми будемо завжди згадувати. Митрополит вбрався у свій пластовий однострій і золотий хрест, про який розказав нам зворушливу історію. Цей хрест належав до молодості дівчини в Україні. Хоч більшовики переслідують християн, дівчина цей хрест носила, аж одного дня учитель викликав її на двір, здер і потоптав у болоті хрест та казав їй це саме зробити. Але вона ніяк не хотіла того зробити і учитель кинув дівчину також в болото.

Це все бачила одна законниця, вона підняла хрест, сховала його і передала Митрополитові. Той хрест носить він тепер, як ознаку глибокої віри.

Після того слідували точки біля ватри, спів при гітарі й снєчі. Також відбулися показові пункти таборів

Інструкторни табору УПЮ-он на "Вовчій Тропі" в 1981 р.

"Вовчої Тропи" і "Бобрівки". Наш табір, враз із табором юнаків, знаменито пописався зорганізованим впорядом — спершу стало 200 юначок і юнаків у формі зізвїди, яна крутилася, а тоді у формі тризуба, в якому ми пустили вгору сині й жовті бальони.

Третій тиждень перейшов на складанні юнацьких проб і вмілостей та на прогулянці. Прихильниці ходили недалеко оселі на одноденну прогулянку, а учасниці і розвідувачки ночували на оселі під час своїх прогулянок.

Учасниці заслухали гутірну про "Кіллер-Ніро-Нетлі", які атакують ліси "Вовчої Тропи", як їх пізнати (мають чобітки) і як їх нищити. Розвідувачки пережили дощ, бурю й 8 миль мандрівки з триденним вирядом на плечах. Тому, що дощ перервав нашу програму з початку тижня, ми мали баль дебютанток. Всі юначки перебралися в "бальні сукні" і "смоніги" — одні були дебютантками, а другі "еснортами". Спершу була "фотографічна сесія", а тоді всі вправлялися в салонні танці. Я буду, здається, завжди цей табір пам'ятати!

Іся Стадник — інструкторка

ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ В БОФФАЛО ПРИ ПРАЦІ

Тими гарними світлинами бажаємо познайомити читачів з працею нашої Пластової Станиці. Радіємо її успіхами, а вплинуло на них те, що до нового проводу Станиці в більшості ввійшли старші пластуни. Вони перші винамалися досягненням у вирівнюванні членських внесків, а добрий успіх у цьогорічній коляді — це заслуга ст. пл. Ореста Іскала, який очолює цю ділянку. Приємно похвалитися, що наша Станиця має обов'язкових та відповідальних членів старшого пластуництва, які є виховниками серед новацтва та юнацтва, інші віддаються праці в часі таборів, чи в розбудові "Нового Сокола", хоч, на жаль, є такі, які хочуть бути тільки паперовими членами осередка — УСП.



Листопадовий апель. Пл. Станиці 31 листопада 1981 — Новий Соні. З правого боку пл. сен. Малина Дзюба; зліва пл. сен. Оля Чмола. На декорациях: Львівська ратуша, прапор, пластовий закон, символічна могила, портрет — Митрополита Андрея Шептицького.

Листопадове свято відзначено Станічним Апелем на Новому Соколі. На лоні природи в теплу осінню неділю, коли ще манило красою пожов-



З правого боку — Оля Чмола пояснює пл. закон п. Онсані Салдит (експонат був частиною заг. декорації; його О. Чмола вишила власноручно з матеріалу).



Листопадовий апель — пл. сеніори, новацтво, юнацтво і батьки. Видно тільки

келе листя дерев, а пишний килим сухого листя на землі шарудів, видаючи особливий запах стиглої осені, окрасив велику картину ратуша міста Львова, закосичену галузками червоної калини та синьо-жовтий рідний прапор України. І на цю красу осіннього дня, з портрету, неначе усміхом, глядів Князь української церкви та свого народу митр. Андрей Шептицький, благословляючи тих, які прийшли в особливий спосіб пом'янути Його та Чин незабутнього Листопада.



31 січня 1982 — Апель. Біля портрету Начального Пластуна Сірого Лева стоять пл. сен. Ярослав Пришляк і пл. сен.

йшли в особливий спосіб пом'янути Його та Чин незабутнього Листопада.

31 січня 1982. Службою Божою, панахидою та Апелем вшановано світлу пам'ять першого Начального Пластуна Сірого Лева — проф. Северина Левицького, при цьому згадуючи всіх тих членів пластової станиці, які ввійшли на Вічну Ватру. Відспівання пластового "Отче наш", панахиди в церкві, внесення пл. прапорів, які усталились біля портрету, мовчанка, складення смерекового вінка з нитцями червоної калини у підніжжі портрету, та тихо відспіване "Ніч вже йде" зворушило всіх присутніх до глибини серця і душі. Вінок із смерінок "Нового Сокола" по Апелі склали на мо-

гілі Сірого Лева: пл. сен. Б. Пашковський; пл. сен. Оля Чмола; пл. сен. Я. Пришляк.

З січня ц. р. відбулася Святвечірня пластова свічечка, получена з "Днем Солідарности" (бракує знімки). Накриттям святочного стола зайнялась кошава пл. сен. Ліда Стасюк, бунчужним був ст. пл. Юрій Грецишин. При чисельній кількості пластової молоді, їхніх батьків та гостей, ця традиційна "Свічечка" разом з "Днем Солідарности" пройшла дуже гарно.

Новістю та приємною несподіванкою була різдвяна й новорічна зустріч старшого пластуництва з пл. сеніорами, яка відбулася 7 лютого ц. р. в пл. доміці.

В програмі відбувся цікавий панель на тему пластової праці та особливо пекучої проблеми старшого пластуництва. Виступали пл. сен. Б. Пашковський — осередковий УПС; пл. сен. Оля Чмола — стан. скарбник; та ст. пл.ни Юрій Грецишин і Орест Іскало. Модератором був пл. сен. Я. Пришляк.

Роман Шуровський.



Апель у пошану Начального Пластуна Сірого Лева 31. І. 1982. На могилі Сірого Лева склали вінок з Нового Сонола. Представники Осередку УПС: Богдан Пашновський (з-права), Ярослав Пришляк (з-ліва), нема на знімку Олі Чмоли.

Опісля станичний пл. сен. Я. Пришляк відчитав реферат, присвячений героям Крут, Базару та найновішим героям, які терплять по большевицьких тюрмах, на засланнях. Ст. пл. Ліда Цьолко відчитала вірш поета М. Руденка — "Я люблю людей". За не-присутнього ст. пл. Андрія Пришляка батько його відчитав сентиментальний уривок В. С. Левицького "Спомин про Свят Вечір в Україні". При аккомпаніменті фортепіану пл. сен. Олі Чмоли проходили милозвучно колядки. І так мило і родинно при доброму борщові, наві, чайну та солоднім пластові сеніори та старше пластуство зав'язали тісніше дружні пл. вузли.



7. 2. 1982 — різдвяна і новорічна зустріч старшого пластуства і сеніорату. Таю виглядала Ялинна, її прикрасили пригадками про "Готуйсь", "Юнана", "Пл. Шлях", про плачення чл. внеснів, передплат пл. журналів.

Цьогорічна коляда пройшла успішно. Українські родини вітають пластових колядників щиро, і навіть роблять докори, коли їх часом з причин сніговії оминули. Пластова молодь колядує малими групами, коляда пливе мелодійно зі серця. Як станичний,



7. 2. 1982 — різдвяна та новорічна зустріч старшого пластуства та сеніорату.



Шість років ці колядники роблять приємність своєю колядою українцям в Боффало. Рін 1980/81. Сидять: новачка Христя Паславська; другий ряд — юначки — Наталка Паславська, Ірина Ващан; стоїть юначка Ганя Ващан; в нутку братчин Славно.

хочу відмітити, а тим самим скласти признання тим колядникам, які від шести років життя в новацтві, аж дотепер в юнацтві, 13 років кожного року з великою охотою та приємністю колядують по п'ять-шість разів. Ними були в році 1981 — юн. Наталка Паславська; юначки — Ірця та Ганя Ва-



Колядники 1982 року. Вгорі стоїть юн. Ірина Ващан; з-ліва сидить новачка Христя Паславська; юн-ни Ганя Ващан, Іванна Гайдун; (бранує Наталки Паславської); чемна собачка "Латка"; з-права братчин Славно.

щани та новачка Христя Паславська. Цього року до цієї групи долучилася Іванна Гайдун. Дякую Вам, чудові пластунки! Перед нами — зимова прогулянка, "Свято Весни", пластові табори, відзначення 70-річчя Пласту, та ЮМПЗ.

Братчин — Славно



Без слів.

«Перець»

Видно тільки частину присутніх.



СПИСОК ДАТКІВ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА",

яні вплинули до 15 квітня 1982 р.

ЗСА:

Українська Кредитова Кооператива "Самопоміч"	
— Пассейн, Н. Дж.	— 400.00
Нуринь УПЮ-ок ім. 500 Героїнь з Кінгіру,	
— Сіранузи, Н Й	— 100.00
(дивись окремий допис)	
Табір УПЮ-ок "Дрот є О.Н.", Вовча	
Тропа 1981	— 30.00
Р. Свищук, Ст. Луїс, Мо.	— 5.00
Замість квітів на могили (дивись посмертні згадки)	— 80.00

ЗСА разом: 615.00

Нанада:

Замість квітів на могили (дивись посмертні згадки)	— 70.00
--	---------

Разом датки на пресовий фонд "Юнака" \$735.00



Вшановуючи пам'ять

сл. п.

д-ра пл. сен. **МИКОЛИ КУЗЬМОВИЧА**
в перші роковини смерті, складаємо \$50.00 на прес-фонд "Юнака".

ст. пл. Христя і Вінтор Вовки та ст. пл. Марта Вознян.

В першу річницю смерті
замість квітів на могили

бл.п.

ЮРІЯ ГАНАСА,

яний дуже любив пластову молодь,
пересилаємо \$20.00 на пресовий фонд "Юнака".
Вічна Йому пам'ять!

Ярослав і Натря Червоняни
(Дженсон Гайтс, ЗСА)

Пересилаю \$50.00 на пресовий фонд "Юнака".
Квіти до нев'янучого вінка на могилу

бл.п.

пл. сен. **ОСИПА ТОПОРОВИЧА,**

що відійшов на Вічну Ватру
31 жовтня 1981 р. в Пармі, Огайо.

Богдан Тесля
(Оттава, Канада)

В першу річницю відходу у вічність

НАШОЇ ДОРОГОЇ КУЗИНКИ

св. п.

проф. **ЄВГЕНІЇ ХРАПЛИВОЇ**

складаємо \$25.00 на пресовий фонд
журналу "Юнак".

Мирослава Гун, Ірина Пін, Анна Сатурська, Дарія
Чорнодольська, Лідія Шав'ян.

Замість квітів на могили

св. п.

д-ра **ЮРІЯ ГОРОДИЛОВСЬКОГО**

пересилаю \$20.00 на пресовий фонд "Юнака".

Ліда Баранин-Боднарчук
(Торонто, Канада)

Замість квітів на свіжу могилу
нашого Дорогого ВУЙКА

св. п.

мг-ра **ОСТАПА ГУКА**

пересилаємо \$25.00 на пресовий фонд журналу "Юнак".

Д-р Володимир і Ореста Фединяни
(Чикаго, ЗСА)

Замість квітів на свіжу могилу

бл.п.

мг-р. **ОСТАПА ГУКА**

складаю даток \$10.00 на пресовий фонд
журналу "Юнак".

Іван Нич (Клівленд, ЗСА)

Українська Кредитова Кооператива
"САМОПОМІЧ"

у Філадельфії
4814 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19141
Phone: GL5-8770

Приймає ощадності, дає позички

Урядові години:

Понеділок закрито	четвер 9 - 12
Вівторок 9 - 12	п'ятниця 3 - 8
Середа 3 - 8	субота 9 - 12

Хто з Вас подорожує

• літаком • кораблем • поїздом • автобусом
у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати
безплатно потрібні інформації і поради
в українському подорожному бюро

МАРКІЯНА КОГУТА

і

ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto M6H 1N2, Ont.
Telephone: 535-2135 & 535-2136

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ

та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ

власниками якої є

Ірина і Роман Внесневські

THE FUTURE BAKERY

735 Queen St. West, Toronto, Ontario
Tel.: EM 8-4235

Пластун Ти, юнак?
ОЩАДНІСТЬ — Твій знак!
Шадити щоденно учись!

Як будеш студент,
Той долар, той цент
Тобі допоможе колись
Здобути знання, прожиток, ім'я!

- ЗА ОЩАДНОСТЕВІ ВКЛАДИ
ПЛАТИМО 6%
- ЦЕРТИФІКАТИ ЗАРОБЛЯТЬ
ВІД 6 1/2 до 9%

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
У ЧІКАГО**

2351 West Chicago Ave. — Tel.: HU 9-0520
Chicago, Ill., 60622, U.S.A.

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСУНИ і ПЛАСУНКИ!

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстаршій кредитівці
у Торонті

Українська Кредитова Спілка

Централа: 295 College St., Toronto, Ont. M5T 1S2
Tel.: 922-1402 & 922-2797

Відділ: 3635 Sawthra Road (біля Української
Католицької Церкви,
Tel.: 272-0468

Відділ: 2397 Bloor Street West, Toronto, Ontario
Tel.: 762-6961

Корисні умови для вкладів і позичок. Наше завдання пома-
гати членам в економічних справах порадами і фінансово.

Наша справа — служити членам!



**Друкерія
КИЇВ**

виконує
всю
друкарську
роботу.

Друкуємо

- книжки
- часописи
- летючки
- афіші
- весільні
запрошення
- фірмові
друки

KIEV PRINTERS LTD. — Phone: 537-5572
2466 DUNDAS St. West, TORONTO, ONT. M6P 1W9

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!

Пластунки і Пластунки,
учні свято-миколаївських шкіл,
силайте свої ощадності у

**СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКИЙ
КРЕДИТОВИЙ СПІЛКІ.**

Спілка приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 366-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

POSTAGE PAID AT TORONTO, CANADA

If not delivered please return to:
YUNAK Magazine

2199 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1N2, Canada
RETURN POSTAGE GUARANTEED

Ціна \$1.50



СИНИЦЯ



СОЛОВЕЙ



ЛАСТІВКА



ПІДСНІЖНИК



БАРВІНОК



ФІЯЛКА



БДЖОЛА

“... виховання — це надавання дум-
нам і почуванням якогось напрямку”, —
наше Олександр Тисовський-Дрот. Пла-
стова преса саме й сприяє виконанню
цього завдання.



БОРСУК



ЇЖАК

Читайте ж і СВОЄЧАСНО передпла-
чуйте свої журнали!



КАЖАН



БОБЕР

ГОТУЙСЬ — журнал новачок і нова-
ків та дітей до 12 року життя;

ЮНАК — для пластового юнацтва й
загалу української молоді;



САЙГАК



ЛИС

КРАМНИЦЯ
ПЛАСТОВОГО ПОСТАЧАННЯ ПЛ. СТАНИЦІ ТОРОНТО

Має на складі

ОДНОСТРОЇ ДЛЯ ЧЛЕНІВ УСІХ ПЛАСТОВИХ УЛАДІВ
ХУСТКИ, ПОЯСИ, ВСІ ВІДЗНАКИ ПЛ. ПРОБ,
ЛЕЛІЙКИ, СВИСТКИ, КОМПАСИ, БЕРЕТКИ,
ПЛ. ПІДРУЧНИКИ



РИСЬ



ЗАЄЦЬ



КОБРА



ОРЕЛ



СОКІЛ



ГОТУР



ВЕДМІДЬ



ВОВК



ОЛЕНЬ

2199 Bloor St. West M6S 1N2

Пл.станіцям при замовленні відзнак на суму

понад \$25. — даємо 10% знижку.

Нові на полицях: гаптовані відзнаки вмілостей для УПН
відзнаки: подані на обкладинці, ціна по \$2.50, інші — \$3.00.